



Руководство по эксплуатации

Машина для замешивания теста Xiaomi Liven Home Smart Dough Mixer 7L (HMJ-D7621) / (HMJ-D7622)

Большое спасибо за покупку продукции нашей компании.

Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Перед использованием изделия внимательно прочтите настоящее руководство.

Все данные в данном руководстве получены в результате ручных измерений сотрудниками отдела контроля качества. Возможны незначительные отклонения, приносим свои извинения.

Благодарим вас за выбор продукции нашей компании. Перед использованием внимательно ознакомьтесь с данным руководством.

Правильное понимание методов использования данного продукта позволит вам в полной мере воспользоваться его превосходными характеристиками. Мы уверены, что он принесет удобство и комфорт в жизнь вас и вашей семьи. После прочтения сохраните руководство для дальнейших консультаций. Если в процессе использования у вас возникнут вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нашим сервисным центром или с компанией напрямую. Мы приложим все усилия, чтобы помочь вам. Спасибо за сотрудничество!

Технические усовершенствования продукта будут отражены в новых редакциях руководства, без отдельного уведомления. Цвет и внешний вид продукта могут быть изменены, ориентируйтесь на фактическое изделие.

1. Инструкция по технике безопасности

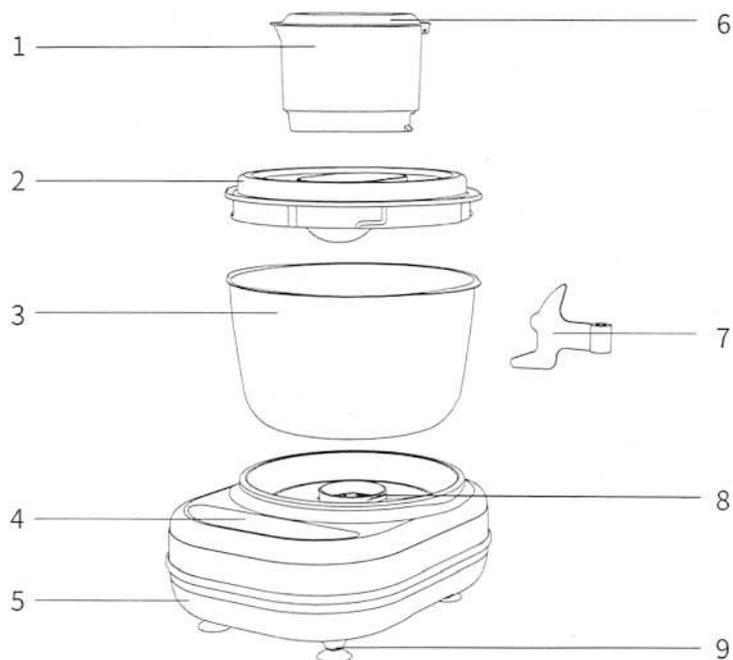
В данном документе рассматриваются обоснованно предсказуемые опасности, связанные с использованием устройства, с которыми может столкнуться любой пользователь. Однако, как правило, в документе не учитываются случаи:

- использования устройства лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или с недостатком опыта и знаний, которые не позволяют им безопасно использовать устройство без присмотра или инструктажа;
- использования устройства детьми для игр.

01. Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями или недостатком опыта и знаний, если за их безопасность не отвечает лицо, осуществляющее контроль или дающее инструкции по использованию устройства.
02. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
03. Если сетевой шнур поврежден, для предотвращения опасности его должен заменить квалифицированный специалист производителя, его авторизованного сервисного центра или аналогичной организации.
04. Не используйте устройство с напряжением, отличным от переменного тока 220 В~, во избежание пожара или поражения электрическим током.
05. Для данного изделия требуется отдельная розетка с заземлением, рассчитанная на номинальный ток 10 А и выше. Запрещается подключать его к одной розетке с другими электроприборами. Совместное использование розетки может привести к перегрузке, неисправности или пожару.
06. Данное изделие предназначено только для бытового использования внутри помещений. Не предназначено для коммерческого или промышленного применения.
07. Устройство не должно работать через внешний таймер или автономную систему дистанционного управления.
08. Для обеспечения безопасности избегайте совместного использования одной розетки с другими электроприборами.
09. Отключайте миксер от сети при отсутствии пользователей, перед разборкой/сборкой и перед чисткой.
10. Категорически запрещается использовать изделие не по прямому назначению.
11. Устройство отключения питания для данного прибора является штепсельная вилка.
12. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может быть опасным.
13. Соблюдайте осторожность при извлечении режущих лезвий, опорожнении чаши и во время чистки.
14. Не вставляйте и не вынимайте вилку мокрыми руками во избежание поражения электрическим током или травм.
15. Используйте устройство только с совместимыми соединителями и оригинальными аксессуарами.
16. Не размещайте сетевой шнур на горячих поверхностях и не допускайте его запутывания.
17. Запрещается использовать специальные аксессуары данного изделия с любыми другими устройствами.
18. После завершения использования немедленно отключите штепсельную вилку от сети. Не перемещайте изделие, когда оно подключено к сети.
19. Перед чисткой устройства обязательно отсоедините разъем питания. Перед повторным использованием убедитесь, что разъем питания устройства полностью высох.
20. Во время работы запрещается перемещать или встряхивать изделие.

21. Во время использования полностью вставляйте штепсельную вилку изделия в розетку и обеспечивайте надежный контакт между вилкой и розеткой.
22. При необходимости использования удлинителя используйте только удлинитель, соответствующий требованиям государственных стандартов.
23. Когда изделие не используется или пользователь выходит из дома, обязательно отсоединяйте штепсельную вилку от сети, иначе возможна неисправность или опасная ситуация.
24. При появлении необычного шума, запаха, перегрева или других неисправностей немедленно прекратите использование, выключите прибор и отключите его от сети.
25. Не подключайте изделие к сети через патрон для лампы с розеткой.
26. Суммарный номинальный ток электроприборов, подключенных к удлинителю, не должен превышать номинальный ток оригинальной розетки или электрической линии.
27. Данное изделие не следует использовать вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов или в аналогичных условиях.
28. За исключением квалифицированных специалистов по ремонту, другие лица не должны самостоятельно разбирать изделие, изменять внутреннюю проводку, компоненты или защитные устройства.
29. При отсоединении вилки от розетки не тяните за шнур питания.
30. Если применимо, пользователь не должен заменять предохранители в электроприборе или источнике питания обычными проводниками или предохранителями с номинальным током, превышающим установленный.
31. Если применимо, пользователь не должен самостоятельно изменять уставки автоматического выключателя низкого напряжения или устройства защитного отключения (УЗО).
32. Вокруг изделия должно быть достаточно свободного пространства, безопасное расстояние до окружающих предметов должно быть не менее 20 см.
33. При заливке горячих жидкостей в кухонный комбайн или миксер будьте осторожны, так как из-за быстрого испарения может произойти выброс горячего пара из устройства.
34. Используйте миксер только на предоставленной с ним подставке (базе).
35. Внимание: Убедитесь, что питание миксера выключено, прежде чем снимать его с подставки (базы).
36. Перед заменой насадок или прикосновением к движущимся частям выключите питание и отсоедините устройство от сети.
37. Запрещается оставлять детей без присмотра при использовании миксера.
38. При чистке после использования можно использовать моющее средство и мягкую ткань, протирая круговыми движениями. Особое внимание уделите дну чаши и углам. После мытья протрите насухо чистой тканью.
39. Во время работы устройства возможен легкий шум — это нормальное явление, можете использовать его спокойно.
40. Во время работы устройства категорически запрещается вставлять какие-либо предметы внутрь, касаясь мешалки, двигателя и других деталей, чтобы избежать травм или повреждения изделия.
41. Всегда используйте и размещайте изделие на горизонтальной, устойчивой, термостойкой поверхности.
42. Если на вилке, розетке или вокруг розетки скопилась пыль или влага, немедленно удалите ее, чтобы избежать пожара, поражения током или короткого замыкания.
43. Категорически запрещается размещать изделие в местах, где возможно попадание брызг жидкости. Запрещено использовать на открытом воздухе, под прямыми солнечными лучами, под дождем. Держите его подальше от высоких температур, влаги, сильных магнитных полей, легковоспламеняющихся, взрывоопасных сред или предметов, а также от загрязнения.
44. Не вставляйте булавки, проволоку или другие предметы в отверстия изделия, чтобы избежать поражения электрическим током или травм.
45. Если вилка сетевого шнура повреждена, не используйте изделие, чтобы избежать пожара, поражения током или короткого замыкания.
46. Избегайте следующих действий, которые могут повредить шнур питания и привести к пожару, поражению током и т.д.: резкий перегиб шнура, близость к источникам тепла, связывание в узел, порезы, сильное натяжение, размещение на шнуре тяжелых предметов.
47. Лицам с имплантированным кардиостимулятором или пользователям с кохлеарными имплантами для слуха перед использованием изделия следует проконсультироваться с врачом и ознакомиться с инструкциями к медицинскому устройству.
48. Запрещается мыть основное устройство в посудомоечной машине или любом другом автоматическом устройстве для мойки. Не погружайте его в воду или другие жидкости для чистки или замачивания.
49. Во время работы устройства категорически запрещается вставлять какие-либо предметы внутрь, касаясь мешалки, двигателя и других деталей, чтобы избежать травм или повреждения изделия.
50. Не размещайте изделие вблизи легковоспламеняющихся материалов. При использовании соблюдайте осторожность вблизи штор, занавесок, тканевых стенок или подобных предметов, чтобы избежать опасности.
51. Категорически запрещается оставлять изделие работать вхолостую (без продуктов) в течение длительного времени. После завершения одного цикла замешивания теста дайте изделию остыть в течение 30–40 минут перед повторным использованием.
52. Перед подключением к сети убедитесь, что все компоненты правильно установлены и на их поверхности нет посторонних предметов.
53. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только в авторизованном сервисном центре.

2. Наименование компонентов



Иллюстрации приведены только для справки, ориентируйтесь на фактическое изделие.

1. Мерный стакан для тестомеса
2. Крышка чаши для замеса
3. Чаша для замеса теста
4. Панель управления
5. Основной блок тестомесильной машины
6. Крышка мерного стакана
7. Месильный вал (лопасть для теста)
8. Защелка чаши для замеса
9. Присоски тестомесильной машины

Если вам требуется электронная версия руководства, посетите официальный веб-сайт <https://www.l-ren.com.cn> и перейдите в раздел «Сервисная поддержка» («服务支持») для просмотра.

3. Технические параметры

Применимые модели	HMJ-D7621, HMJ-D7622
Номинальное напряжение	220 В~
Номинальная частота	50 Гц
Мощность замешивания теста	250 Вт
Мощность подогрева для расстойки	24 Вт
Стандарты соответствия	GB/T 4706.1-2024, GB/T 4706.30-2024

4. Функции и особенности

- Чаша для замеса и основной блок имеют разборную конструкцию, что облегчает чистку.
- Управление на микропроцессоре с функциями замешивания теста, подогрева для расстойки (ферментации) и расстойки. Простое и удобное управление.
- Несколько программ меню для китайского и европейского (западного) теста.
- Прозрачная крышка чаши и мерный стакан обеспечивают визуальный контроль за процессом.
- Чаша для замеса и месильный вал изготовлены из нержавеющей стали, безопасны и гигиеничны.
- В нижней части изделия установлены присоски для амортизации, предотвращения скольжения и надежной

5. Инструкция по использованию

Подготовка перед использованием

- Перед использованием протрите внутреннюю и внешнюю поверхность изделия чистой влажной тканью.
- Установите основной блок на ровную поверхность стола (ножки с присосками должны стоять на плоской поверхности, иначе они не прилипнут, что повлияет на безопасность использования).
- Установите месильный вал, совместив его с приводным валом внутри чаши для замеса, и зафиксируйте.
- Поместите подготовленные ингредиенты в чашу для замеса (см. раздел о соотношении воды и муки).

* Примечание:

Типы муки и ее влажность могут незначительно отличаться в разных регионах, количество воды можно соответствующим образом корректировать. Погодные условия сильно влияют на функцию расстойки, регулируйте время расстойки по ситуации.

- Плотно закройте и зафиксируйте крышку чаши для замеса.

Метод использования

- Подключите к сети → дисплей загорится полностью для самопроверки, затем отобразится «---».
- Одно краткое нажатие кнопки «启动/停止» (Пуск/Стоп) переводит устройство в рабочее состояние.
- В зависимости от потребности, нажимайте кнопку «中式和面» (Китайское тесто) для последовательного выбора меню «面条/馒头/饺子/饼类» (Лапша/Булочки на пару/Пельмени/Лепешки), или кнопку «西式和面» (Европейское тесто) для выбора меню «面包/吐司/餐包/披萨» (Хлеб/Тосты/Булочки/Пицца). Отобразится время по умолчанию, загорится индикатор выбранного меню.
- Нажимайте кнопки «-» или «+» для регулировки времени замешивания. Краткое нажатие изменяет время с шагом 30 секунд (вверх или вниз). Длительное нажатие изменяет время быстро.
- Одно краткое нажатие кнопки «▶||» (Пуск/Пауза) или мигание индикатора выбранной функции в течение 3 секунд запускает работу тестомеса.
- По окончании работы автоматически активируются функции расстойки и подогрева для расстойки (ферментации) по умолчанию. Для корректировки времени расстойки/ферментации нажмите кнопку «▶||» (Пуск/Пауза) для паузы, затем используйте кнопки «+» и «-» для регулировки.

Таймер расстойки

- Кратковременно нажмите кнопку «定时醒面» (Таймер расстойки), индикатор загорится, активируется режим расстойки. Повторное кратковременное нажатие кнопки «定时醒面» (Таймер расстойки) позволяет переключать уровни времени расстойки по циклу: 15, 30, 45, 60 минут.
- Кратковременно нажимайте кнопки «+» или «-» для регулировки другого времени (с шагом 30 секунд вверх/вниз, длительное нажатие для быстрой регулировки).

* Примечание: В процессе расстойки нагрев не производится, тесто остается в покое.

Поддержание температуры для расстойки (ферментации)

- Кратковременно нажмите кнопку «恒温发酵» (Поддержание температуры для ферментации), индикатор загорится, активируется режим ферментации. Повторное кратковременное нажатие кнопки «恒温发酵» (Поддержание температуры для ферментации) позволяет переключать уровни времени ферментации по циклу: 15, 30, 45, 60 минут.
- Кратковременно нажимайте кнопки «+» или «-» для регулировки другого времени (с шагом 30 секунд вверх/вниз, длительное нажатие для быстрой регулировки).

* Примечание: Поддержание температуры способствует быстрой ферментации теста.

Пуск, пауза, кратковременное нажатие для включения, длительное нажатие для выключения

- Подключите к сети, кратковременно нажмите кнопку «▶||» (Пуск/Пауза) для включения.
- После выбора функции кратковременно нажмите кнопку «▶||» (Пуск/Пауза), чтобы начать работу.
- Во время работы кратковременное нажатие приостанавливает текущий процесс.
- Длительное нажатие выключает устройство, отменяя текущий рабочий процесс.

Таблица рабочих времен и меню

Рабочее время	Меню	Замешивание (минут)	Расстойка (минут)	Подогрев для ферментации (минут)
Китайское тесто	Лапша	12	20	/
	Булочки на пару	15	/	45
	Пельмени	8	20	/
	Лепешки	10	20	/
Европейское тесто	Хлеб	15	/	60
	Тосты	25	/	60
	Булочки	20	/	60
	Пицца	12	/	50
Диапазон регулировки		1-60	1-60	1-60

Соотношение воды и муки

Количество муки / Вода	1-2 человека	2-3 человека	4-6 человек
1 стакан муки (≈200г)	200-210 мл воды	300-310 мл воды	500-510 мл воды
~460г муки (на 220-230мл воды)	220-230 мл воды (для ~460г муки)	320-330 мл воды (для ~690г муки?)	520-530 мл воды

1 полный стакан муки = 200 г

Разовый вес (муки):

Не более 1000 г.

Категорически запрещается превышать этот лимит!

Время работы и соотношение воды и муки приведены только для справки. Корректируйте в соответствии с типом муки, сезоном, регионом и фактическими потребностями.

6. Чистка и уход

- Чистите изделие после каждого использования. Перед чисткой отключите питание, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки устройства.
- Категорически запрещается погружать основной блок, сетевой шнур или любые электронные компоненты в воду для мытья или замачивания, чтобы избежать повреждения внутренних элементов.
- Для удаления трудных остатков теста залейте в чашу для замеса чистую воду и оставьте на 30 минут. Остатки теста разложатся на хлопья.
- Не используйте металлические щетки или абразивные предметы для чистки поверхности изделия, чтобы не повредить его.
- Протирайте корпус и панель управления влажной мягкой тканью (избегайте попадания жидкости в щели).
- Не используйте химические вещества, металлические, коррозионные, абразивные или полирующие средства для чистки изделия и любых его аксессуаров.
- Запрещено переворачивать и промывать основной блок под струей воды.
- Всегда размещайте изделие на горизонтальной, сухой и устойчивой поверхности.
- Все аксессуары запрещено стерилизовать при высоких температурах. Не мойте и не стерилизуйте изделие в посудомоечной машине, микроволновой печи или стерилизаторе.
- Изделие нельзя размещать или хранить вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных сред.
- При хранении не помещайте другие предметы внутрь данного изделия.
- После чистки удалите остатки влаги чистой мягкой тканью. Разместите изделие в хорошо проветриваемом месте для просушки, после чего храните в сухом месте. При длительном хранении обязательно тщательно очистите его.



Полезный совет:

На задней стороне резервуара для воды расположены фиксирующие защелки. Не тяните его вертикально вверх для снятия! Возьмитесь за переднюю часть резервуара с обеих сторон и потяните вверх под наклоном, чтобы отделить его.

7. Таблица информации о материалах, контактирующих с пищевыми продуктами

Особые указания по использованию: Используйте данное изделие строго в соответствии с инструкцией и прилагаемой документацией к аксессуарам.

Компоненты изделия, контактирующие с пищевыми продуктами, перечислены в таблице. Некоторые модели могут не содержать отдельные материалы. Ориентируйтесь на фактическое изделие.

Данное изделие соответствует действующим требованиям государственного стандарта безопасности пищевых продуктов GB 4806.1. Информация о соответствии материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, и их стандартов приведена ниже:

Наименование детали	Материал	Стандарт соответствия
Чаша (стальная)	SUS304	GB 4806.9 (действующая версия)
Смесительная лопасть (нож)		
Ось лопасти		
Заклепки		
Крышка чаши	PC (поликарбонат)	GB 4806.7 (действующая версия)
Мерный стакан		
Крышка мерного стакана	ABS	GB 4806.7 (действующая версия)
Дренажная пробка (шток)		GB 4806.9 (действующая версия)
Пружина	Нержавеющая сталь	GB 4806.9 (действующая версия)
Уплотнительное кольцо (прокладка)	Силикон	GB 4806.11 (действующая версия)

8. Анализ и устранение неисправностей

Неисправность (явление)	Возможная причина	Способ устранения
После включения в сеть изделие не запускается при нажатии кнопки пуска	Изделие повреждено	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Питание не подключено	Подключите к сети
Появление неприятного запаха	Нормальное явление при первом использовании нового изделия	Если запах остается после нескольких использований, обратитесь в сервисный центр
Остановка во время работы	Слишком низкое напряжение в сети	Проверьте, не является ли напряжение слишком низким
	Сработала тепловая защита двигателя	Прекратите использование на 30 минут, затем продолжите
	Лопасть запуталась/заклинила	Удалите твердые предметы/нити из ингредиентов
Необычная вибрация или сильный шум	Изделие установлено неровно	Установите изделие на ровную поверхность
	Слишком высокое напряжение в сети	Проверьте, не является ли напряжение слишком высоким
	Смесительная лопасть установлена неправильно	Установите лопасть правильно
	Слишком большое количество ингредиентов	Уменьшите количество ингредиентов

Примечание:

Если неисправность не удастся устранить после анализа по вышеуказанным пунктам, свяжитесь со службой сервисной поддержки компании или с дилером. Категорически запрещается самостоятельная разборка изделия неквалифицированными лицами.

9. Содержание опасных веществ в материалах

Таблица наименований и содержания опасных веществ в изделии

Данное изделие соответствует требованиям «Правил контроля использования опасных веществ в электротехнической и электронной продукции».

Название детали	Опасные вещества									
	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Хром (Cr(VI))	Полибромированные бифенилы (PBB)	Полибромированные дифенил эфиры (PBDE)	Бис(2-этилгексил)фталат (DEHP)	Бензилбутилфталат (BBP)	Дибутилфталат (DBP)	Полибромированные дифенил эфиры (PBDE)
Компоненты блока питания	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Элементы/Сборки	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Металлические компоненты	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Элементы/Сборки	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Компоненты двигателя	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Элементы/Сборки	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Пластиковый корпус	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Силикон	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Сетевой шнур	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Примечание 1:

0: Обозначает, что содержание данного опасного вещества во всех однородных материалах данной детали не превышает предельных значений, установленных национальным стандартом по ограничению использования опасных веществ в электротехнической и электронной продукции.

X: Обозначает, что содержание данного опасного вещества по крайней мере в одном из однородных материалов данной детали превышает предельные значения, установленные национальным стандартом по ограничению использования опасных веществ в электротехнической и электронной продукции.

Примечание 2:

Для компонентов, не перечисленных в таблице выше, содержание опасных веществ во всех их материалах не превышает предельных значений, установленных национальным стандартом по ограничению использования опасных веществ в электротехнической и электронной продукции.

Пояснение об опасных веществах: Содержание опасных элементов в материалах, используемых в нашей продукции, соответствует предельным значениям стандарта GB/T26572. Часть компонентов, отмеченных «X», означает, что в настоящее время в мировом масштабе не существует технологий для замены этих материалов на аналоги с содержанием опасных элементов ниже предела. Наша компания будет стремиться к замене опасных веществ по мере развития мировых технологий. В случае технологического прогресса и экологических улучшений в материалах, информация будет включена в новую редакцию руководства.

Знак об ограничении использования опасных веществ

Срок экологически безопасной эксплуатации — 10 лет: Означает период, в течение которого опасные вещества, содержащиеся в продукте, не будут просачиваться или внезапно изменяться, и при нормальном использовании продукта в условиях, описанных в руководстве, не будет нанесен серьезный ущерб окружающей среде или здоровью и имуществу пользователя.



Приложение Liven Smart Home



UltraTrade
КАЧЕСТВО В ДВУХ СЛОВАХ